



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1349
18 August 1999

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1349-го ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве

в четверг, 12 августа 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Первоначальный, второй и третий периодические доклады Латвии (продолжение)

Организационные и другие вопросы (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что обратил внимание на документ, который был распространен Уполномоченным по вопросам социальной справедливости для аборигенов и жителей островов Торресова пролива и согласно которому 5 июля 1999 года Комитетом было составлено письмо с просьбой о предоставлении информации для рассмотрения ее на пятьдесят пятой сессии Комитета. На самом деле это письмо написал начальник отдела вспомогательного обслуживания Управления Верховного комиссара по правам человека г-н Агилар Урбина без ведома Председателя и других членов Комитета. Что касается будущих сессий Комитета, то оратор хотел бы, чтобы было зафиксировано его требование о том, чтобы без согласия Председателя никаким внешним органам не направлялось никаких сообщений, касающихся работы Комитета.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный, второй и третий периодические доклады Латвии (продолжение)
(CERD/C/309/Add.1)

2. По приглашению Председателя члены делегации Латвии вновь занимают свои места за столом Комитета.

3. Г-н ШАХИ поддерживает мнение других членов Комитета, выразивших удовлетворение в связи с представлением сводного доклада. Помимо вопросов, затронутых докладчиком по стране, он хотел бы подробнее узнать о ливах, упомянутых в пункте 8 и в таблице, приведенной в пункте 55 доклада. Он хотел бы также получить дальнейшую информацию о деятельности Государственного бюро по правам человека, поскольку в подготовленном Латвийским центром по правам человека и этническим исследованиям документе, озаглавленном "Права человека в Латвии в 1998 году", говорится о проблемах в работе этого Бюро.

4. В пунктах 26–28 доклада делается ссылка на три переданных в суд дела о нарушении этнического и расового равенства. С учетом некоторой другой документации, рассматриваемой Комитетом и отражающей растущую обеспокоенность расистской пропагандой и ксенофобией, он удивлен, что упоминается лишь о трех делах. Представляется, что требуются значительно более серьезные усилия в данной сфере, и он хотел бы знать, какие именно меры принимаются.

5. Г-н БАУМАНИС (Латвия), выражая признательность Комитету за доброжелательные замечания по докладу его страны и отвечая на вопросы, заданные членами Комитета, прежде всего отмечает, что брошюра Латвийского комитета по правам человека не была представлена правительством и что на предыдущем заседании он ссылаясь не на эту публикацию. Его делегация признает право этой неправительственной организации (НПО) направить такую брошюру в Комитет, хотя некоторые из содержащихся в ней утверждений недостаточно обоснованы. Однако он уверен, что члены Комитета сделают собственные выводы. Доклад Латвийского центра по правам человека и этническим исследованиям, направленный Комитету 26 июля 1999 года, следовало рассматривать в качестве справочной документации.

6. Что касается вновь обретенной Латвией независимости, то, возможно, следует уточнить некоторые аспекты, в частности с тем чтобы опровергнуть идею о государстве-правопреемнике, о чем упоминалось в пункте 19 доклада. Хотя Латвия и была насильственно и незаконно превращена в составную часть бывшего Советского Союза, ее государственность де-юре продолжала существовать. Государственное преемство основывается на принципах международного права, и его естественным

и логическим следствием является преемственность гражданства; в этой связи положение трех прибалтийских государств отличается от положения других новых независимых государств, входивших в прошлом в состав Советского Союза. Нельзя считать, что лица, поселившиеся в Латвии во время советской власти, были каким-то образом лишены латвийского гражданства, поскольку они этого гражданства никогда не имели. Однако Латвия признает право на гражданство в смысле права на его приобретение. Следовательно, постоянные жители страны, не имеющие права на восстановление гражданства путем установления отцовства, иностранцами в силу этого не считаются. Их статус дает им более широкие права, чем права, которые обычно предоставляются иностранцам; например, они имеют право свободно покидать страну и в нее возвращаться и пользуются защитой латвийских властей за границей. Право неграждан на получение гражданства также никоим образом не ограничивается. Положение этих трех прибалтийских государств, разумеется, является уникальным и требует применения каких-то новых правовых принципов. Последний доклад Председателя-докладчика Рабочей группы по меньшинствам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека г-на Эйде, являющегося также членом консультативного совета Латвийского института по правам человека, содержит целую главу, посвященную положению в прибалтийских государствах, где говорится о его уникальности в том что касается определения гражданства.

7. Во втором предложении пункта 91 доклада делается ссылка на то, что вопросы меньшинств и неграждан во многом пересекаются; однако в данной связи речь идет лишь о количественном аспекте, поскольку большинство неграждан не являются также и латышами. На самом деле признано, что это две совершенно различные категории лиц. Подход властей к меньшинствам и к осуществлению их прав основывается на статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах – на этот документ могут делаться непосредственные ссылки в судах. Соответствующая категория неграждан определена в Законе от 1995 года "О статусе граждан бывшего СССР, не имеющих гражданства Латвии или другого гражданства". Однако реформы в таких сферах проводятся настолько стремительно, что даже последний периодический доклад можно считать устаревшим; в частности, в нем устарели все ссылки на Конституционный закон, поскольку этот Закон был заменен принятой в октябре 1998 года новой главой 8 Конституции, касающейся основных прав человека. Попытка перекрестного перечисления изменений заняла бы слишком много времени, но в следующем периодическом докладе будут приведены все самые последние сведения. Вместе с тем можно сказать, что все права человека и основные свободы, таким образом, гарантируются Конституцией. Оратор повторяет, что положения всех международных договоров по правам человека, государством-участником которых является Латвия, могут непосредственно применяться в судах страны и даже могут иметь преобладающее значение по отношению к статутному праву в случае коллизии правовых норм.

8. Отмечалось, что отстаивание принципа равенства не равнозначно ликвидации дискриминации, однако дискриминация четко запрещается статьей 91 Конституции. В связи с вопросом об эффективных средствах правовой защиты он напоминает, что в том обществе, из которого недавно вышла Латвия, ни одного такого средства не существовало. Вместе с тем для изменения сложившейся ситуации осуществляется дальнейшая разработка правовых и иных мер. Например, разрабатываются такие административные процедуры, как предписания Кабинета министров, касающиеся административных актов, для обеспечения, в частности, того, чтобы отдельные лица имели возможность обжаловать административные решения в судах. Другой гарантией эффективных средств правовой защиты служит наличие независимых судебных органов.

9. Г-н ЯНСОНС (Латвия) говорит, что в 1999 году Латвия впервые приняла участие в работе Комиссии по правам человека в качестве члена Комиссии, имеющего право голоса.

10. Что касается права на гражданство, о котором говорится в пунктах 54 и 55 доклада, то, как он подчеркнул, в официальных целях для указания гражданства должно использоваться определение

"латвийское", а не "латышское", встречающееся в некоторых неофициальных публикациях. В этом смысле латвийское гражданство существовало всегда, даже в период советской власти; после того, как Латвия вновь обрела независимость, было решено, что должен применяться Закон о гражданстве, принятый первой Латвийской Республикой в 1919 году, с последующими поправками, внесенными в него в октябре 1991 года и в июне 1994 года, который был впоследствии пересмотрен. Следует отметить, что абсолютное большинство нынешних граждан составляют лица, имевшие гражданство до советской оккупации, или их потомки. Закон о гражданстве, разумеется, является и законом о натурализации, а это означает, что лица, на которых не распространяются положения Закона от 1919 года, имеют право ходатайствовать о натурализации.

11. Согласно Закону о гражданстве с поправками, внесенными в него после референдума, состоявшегося в октябре 1998 года, все постоянные жители Латвии могут ходатайствовать о получении латвийского гражданства независимо от их этнического происхождения, религии и социального или иного статуса. Как и в законодательстве других государств, предусмотрены некоторые исключения. Законом о гражданстве определяются также и другие концепции; так, он уточняет нынешний или будущий статус каждого лица, постоянно проживающего в стране. Иностранцы определяются в качестве граждан зарубежных государств, а лицами без гражданства считаются те, кто не является гражданином на основании закона любого из государств. Неграждане – это лица, которые, согласно Закону "О статусе граждан бывшего СССР, не имеющих гражданства Латвии или другого гражданства", имеют право на получение паспорта, выдаваемого в Латвии негражданам. В соответствии с положениями Конституции и законов, регулирующих функционирование дипломатической и консульской служб, да и на практике дипломатическая и консульская службы Латвии обеспечивают защиту неграждан и оказывают им помощь наравне с гражданами, причем им гарантируется право на благополучное возвращение в Латвию. По состоянию на 31 июля 1999 года негражданам было выдано около 449 000 таких паспортов.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на пункт 2 статьи 1 Конвенции, которым предусматривается, что Конвенция не применяется к различиям, исключениям, ограничениям или предпочтениям, которые проводятся или делаются между гражданами и негражданами. По его мнению, некоторые из вопросов, затронутых на предыдущем заседании, не подпадают под сферу действия Конвенции.

13. Г-жа АЛЬДЕРМАНЕ (Латвия) отмечает, что темпы натурализации возросли в пять раз после внесения поправок в Закон о гражданстве в конце 1998 года. В мае 1999 года Совету по натурализации были выделены дополнительные средства для ускорения процедуры обработки заявлений, которая осуществляется под пристальным наблюдением правительства.

14. Из более чем 600 000 неграждан, зарегистрированных в Латвии, около 320 000 являются лицами в возрасте свыше 55 лет, которым трудно выполнить требования, касающиеся натурализации; их легче выполнить молодым людям, ходатайствующим о получении гражданства. Многие устроились на тех местах, где знания латышского языка не требуется, и, согласно опросам общественного мнения, большинство из них довольны своим статусом, дающим им право ездить в Российскую Федерацию без визы. Около 95 000 неграждан являются достаточно молодыми для получения гражданства без прохождения процедуры натурализации по окончании обучения в школах с преподаванием на латышском языке. Остальные 150 000–200 000 неграждан могут получить гражданство путем натурализации.

15. С 1995 года Совет по натурализации поддерживает регулярные контакты с должностными лицами Совета Европы по вопросам организации квалификационных экзаменов на знание латышского языка и оценки знаний экзаменуемых; для сотрудников этого Совета, занимающихся проверкой языковых навыков, проводились соответствующие семинары. Порядок проведения экзаменов в рамках процедуры натурализации был упрощен. Если в 1995 году на экзамене

требовалось ответить на 300 вопросов, то в 1999 году число вопросов было сокращено до 93. Около 95% лиц, ходатайствующих о натурализации, сдают языковой экзамен с первого раза; еще большая доля этих лиц успешно сдает экзамен по истории. Экзамены не являются трудными, и их следует рассматривать не в качестве препятствия для натурализации, а как возможность интегрироваться. Для оказания помощи в подготовке к экзаменам предоставляются учебные материалы, некоторые из которых переводятся на русский язык при финансовой поддержке Совета Европы. Верховный комиссар по делам национальных меньшинств Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) заявил в январе 1999 года, что требования, изложенные во всех его рекомендациях, касающихся процедуры натурализации, были выполнены.

16. Совет по натурализации участвует в других мероприятиях, направленных на стимулирование натурализации и интеграции. Например, им был открыт информационный центр, основные функции которого заключаются в опубликовании и распространении брошюр по вопросам гражданства в Латвии и в Европейском союзе, стимулировании интеграции и создания многокультурного общества, а также проведении информационных и других мероприятий. Он также сотрудничал с министерством образования и науки в разработке теста по латышскому языку и истории в соответствии с требованиями, касающимися натурализации выпускников средних школ; такое тестирование можно пройти одновременно с выпускными экзаменами по этим предметам. Данная система должна быть введена в начале 2000 года. После расширения компетенции Совета по натурализации в 1998 году ему были предоставлены полномочия по рассмотрению вопросов гражданства, иммиграции и интеграции иммигрантов в общество. Он также занимается вопросами беженцев.

17. Г-жа МАЛИНОВСКАЯ (Латвия) говорит, что вопрос о проведении различия между гражданами и негражданами в значительной степени утратил свою актуальность, поскольку поправки к Закону о гражданстве позволяют любому негражданину ходатайствовать о немедленном получении гражданства. В связи с вопросом об осуществлении политических прав правительство считает, что обычная практика государств заключается в предоставлении определенных политических прав только своим гражданам. Например, Конституция предусматривает, что только граждане имеют право голосовать или выставлять свою кандидатуру на выборах в парламент и что только граждане имеют право на трудоустройство в государственной и местных администрациях. Статья 102 Конституции с новыми поправками гласит, что каждое лицо имеет право создавать объединения, политические партии и другие общественные организации и вступать в них. Законом, регулирующим порядок создания политических партий, лишь предусматривается, что в числе основателей политической партии должно быть не менее 200 граждан страны, и не содержится никаких положений, запрещающих негражданам стать ее основателями или членами.

18. Из указанных в пункте 91 доклада десяти различий между правами граждан и неграждан сохранилось только четыре различия. В настоящее время негражданам не разрешается работать адвокатами, помощниками адвоката, частными детективами и вооруженными охранниками, причем в первых двух случаях это объясняется тем, что указанные профессии относятся к судебной системе, а во вторых двух случаях – соображениями государственной безопасности, поскольку представители этих профессий имеют право применять оружие.

19. Согласно действующему законодательству и в соответствии с положениями новой Конституции не существует никаких ограничений в отношении собственности на имущество, и с 1997 года неграждане имеют право принимать участие в коммерческих сделках, связанных с куплей-продажей земельной собственности, а это означает, что они могут без каких-либо ограничений покупать, продавать право на владение землей и иметь это право. По закону, граждане и неграждане имеют равные права на получение социальной помощи – будь то в виде материальных пособий или социального обеспечения и реабилитации – и на поддержку в плане решения жилищного вопроса со стороны общенациональных и местных органов власти. Гражданам, негражданам, иностранцам, а

также лицам без гражданства гарантируется оказание минимальной неотложной медицинской помощи; каждое лицо может получить медицинскую помощь в большем объеме, но на платной основе.

20. Во внутригосударственном законодательстве непосредственно применяются положения как Конвенции, так и Конституции с новыми поправками. Статьей 91 Конституции закрепляются и принцип равенства, и принцип недискриминации, причем формулировка последнего из указанных принципов является особенно широкой и определенной.

21. Требования, связанные с предоставлением статуса жертвы политических репрессий при коммунистическом режиме, и предусмотренные для таких лиц права одинаковы как для граждан, так и для неграждан. С 1992 года в латвийских паспортах делается пометка об этнической принадлежности. Поскольку в бывшем Советском Союзе значение этнической самобытности на протяжении длительного времени преуменьшалось, упоминание о ней в официальных документах было сочтено в то время в качестве позитивного фактора, так как оно служит единственным доказательством принадлежности человека к конкретной этнической группе. Поскольку процесс этнического самоосознания все еще продолжается, общество пока не готово к тому, чтобы отказаться от упоминания в паспорте об этнической принадлежности. Однако данный вопрос не снят с обсуждения в стране, и его рассмотрение будет продолжено.

22. Принят конкретный закон, касающийся регистрации имен и этнической принадлежности детей, рожденных в смешанных браках. После регистрации рождения ребенка родители принимают решение о том, какую этническую принадлежность указать в документах ребенка. По достижении ребенком 16-летнего возраста, он или она в соответствии с законом может по своему выбору либо сохранить указанную отметку, либо изменить ее.

23. С 1997 года выдается паспорт негражданина, являющийся международно признанным проездным документом; такие паспорта получили уже около 80% лиц, имеющих право на их получение. Что касается якобы имевших место нарушений права на возвращение в Латвию и на выбор местожительства, то, поскольку речь идет о весьма небольшом отрезке времени, прокомментировать такие случаи трудно; вместе с тем следует отметить, что любое решение, принимаемое Советом, занимающимся вопросами гражданства и иммиграции, может быть обжаловано в суде. На практике суды удовлетворяют претензии, обоснованные правом семьи на воссоединение. В этой связи особое значение имеет принятая недавно глава 8 Конституции, закрепляющая принцип недискриминации и право свободно въезжать в страну и покидать ее.

24. Требование, касающееся получения свидетельства об успешной сдаче квалификационного экзамена на знание латышского языка, действующее в отношении лиц, которые не оканчивали средних школ с преподаванием на латышском языке и которые желают выставить свою кандидатуру на парламентских выборах, обусловлено тем принципом, что обеспечение эффективного функционирования государственных учреждений является и правом, и обязанностью государства. Это требование касается также латышских репатриантов. Лицам, которые являются или являлись сотрудниками служб государственной безопасности, разведки или контрразведки в бывшем Советском Союзе, Советской Латвии или зарубежных странах, не разрешается выставлять свою кандидатуру на выборах по соображениям национальной безопасности, поскольку члены парламента имеют доступ к секретной информации, включая сведения, составляющие государственную тайну.

25. Г-н МАЗЕЙКС (Латвия), затрагивая вопрос о признании Латвией существования меньшинств, говорит, что, согласно статье 114 Конституции, лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, имеют право на сохранение и развитие своего языка, а также своей этнической и культурной самобытности и что их существование признано также Законом от 1991 года "О свободном развитии и праве на культурную автономию латвийских народностей и этнических групп". В латвийском законодательстве не предусмотрено никаких определений меньшинств либо

народностей или этнических групп, но содержатся два соответствующих термина; один из них, который можно было бы перевести примерно как "национальность меньшинства" и который на английском языке часто передается как "ethnic minority", использован в Законе об образовании, а другой – неопределенный и довольно широкий термин "народности и этнические группы" – приведен в названии Закона, принятого в 1991 году. Согласно Закону от 1991 года право на культурную автономию обеспечивается на всех уровнях, независимо от гражданского статуса.

26. Что касается радио- и телевидения и использования языков меньшинств, а также принятия соответствующих мер по стимулированию терпимости, то, по словам оратора, согласно Закону 1995 года о теле- и радиовещании, транслирующиеся передачи не должны разжигать расовой, гендерной или религиозной ненависти либо унижать или оскорблять национальное достоинство, а государственные СМИ должны способствовать повышению осведомленности населения о культуре меньшинств, проживающих в Латвии.

27. Согласно Закону о государственном языке, органы государственной власти и государственные учреждения обязаны принимать документы от постоянных жителей страны на латышском, английском, немецком и русском языках (пункт 39 доклада). К документам, подаваемым на любом другом языке, должен прилагаться перевод на латышский язык, заверенный нотариусом.

28. Требование о владении латышским языком, предусмотренное для государственных служащих, регулируется рядом законов, включая предписание № 189 Кабинета министров о проведении аттестации на знание государственного языка. Такая аттестация предусмотрена для служащих, которые по характеру своей работы должны поддерживать связь с населением и заниматься документами на латышском языке. Например, члены парламента, гражданские служащие и адвокаты должны владеть государственным языком на уровне наивысшей (третьей) степени квалификационного экзамена на знание государственного языка. Соответствующий сотрудник должен быть в состоянии свободно объясняться на латышском языке, понимать выбранный произвольно текст и составить в письменном виде текст по своей служебной тематике. Кодексом административных правонарушений предусмотрены различные виды наказания для должностных лиц, отказывающихся принимать документы на четырех указанных выше языках, а также для лиц, нарушивших процедуру аттестации на знание языка.

29. Его делегация не желает комментировать новый законопроект о языке и проект кодекса законов о труде, поскольку они еще подлежат рассмотрению в парламенте и в них, по-видимому, затем будут внесены изменения.

30. Касаясь вопроса о получении образования на языках меньшинств, он отмечает, что при советской власти обучение латышскому языку в школах с преподаванием на русском языке было недостаточно эффективным и не разрешалось создавать школ с преподаванием на других языках меньшинств. Образование, включая непрерывное начальное образование, является обязательным и бесплатным с первого по девятый класс. Предлагалось прекратить государственное финансирование школ с преподаванием на языках меньшинств, однако согласно новому Закону об образовании школы с преподаванием на языках меньшинств будут и впредь финансироваться государством или из муниципального бюджета, как и прежде. Однако что касается среднего образования, то до 2004 года обучение на языках меньшинств должно быть упразднено: начиная с 10 класса и далее преподавание всех предметов будет осуществляться на латышском языке, хотя в школах будут предусмотрены также курсы обучения, направленные на сохранение и развитие этнической самобытности групп меньшинств.

31. Спрос на обучение на латышском языке возрос, поскольку все чаще только этот язык используется на государственной службе и в деловой практике. В 1998–1999 учебном году 72% первоклассников пошли в школы с преподаванием на латышском языке; отчасти это объясняется более высоким уровнем рождаемости латышей в соответствующей возрастной группе, а также тем,

что сейчас все больше родителей, не являющихся латышами, хотят, чтобы их дети изучали латышский язык с самого раннего возраста. Обучение на языках меньшинств осуществляется в тех случаях, когда на него есть спрос. Поскольку спрос на обучение на русском языке сократился, некоторые школы с преподаванием на русском языке были объединены. Что касается преподавания на цыганском и белорусском языках, то сейчас создаются не школы, а соответствующие классы, так как спрос на такое обучение невелик.

32. В связи с изучением прав человека он отмечает, что обязательный курс обучения основам гражданственности в 9 классе позволяет учащимся пройти основную подготовку по правам человека, правам ребенка и соответствующему законодательству и получить представление об осуществлении прав человека в повседневной жизни. Учебник по данному предмету выпущен как на латышском, так и на русском языках. Вопросы прав человека должны освещаться также в учебных программах по общественным наукам в 4–6 классах на доступном с учетом возраста детей уровне. Проблемы прав человека, включая Всеобщую декларацию прав человека, изучаются в средней школе на факультативных курсах политико-правовой подготовки; кроме того, права человека освещаются также в учебных программах по истории, культуре и философии.

33. Касаясь положения коренного народа Латвии – ливов, – он говорит, что в соответствии с международными документами ливы как коренной народ пользуются особой защитой и, следовательно, подход к ним отличается от подхода к другим национальным меньшинствам. За последние годы численность этого народа резко сократилась. В начале двадцатого столетия их насчитывалось несколько тысяч человек. При советской власти им было запрещено заниматься их традиционным промыслом – рыболовством – на их традиционных территориях, находящихся на северо-западе прибрежного района поблизости от границы бывшего Советского Союза, и поэтому они были вынуждены переезжать в города. В настоящее время себя считают ливами менее 200 человек.

34. Правовая основа для особой защиты, предусмотренной для ливов, была заложена Законом от 1991 года о неограниченном развитии и праве на культурную автономию латвийских народностей и этнических групп. Правительство и административные органы Латвии несут ответственность за сохранение национальной самобытности и исторической и культурной среды ливов, а также за обновление и развитие социально-экономической инфраструктуры на населенных ими территориях. В соответствии с решением Кабинета министров, которое также было принято в 1991 году, на северо-западном побережье был создан охраняемый государством культурно-исторический заповедник ливов. Для урегулирования проблем, возникших в рамках общественной дискуссии, в этом решении было четко сказано, что, хотя лицам ливского происхождения настоятельно рекомендуется вернуться на эти территории, эти территории не предназначены исключительно для них. Любая коммерческая деятельность должна координироваться с органами по охране окружающей среды, поскольку эти территории находятся поблизости от природного заповедника.

35. В таблице, приведенной в пункте 58, указаны различные этнические группы Латвии с перечислением наиболее крупных из них. На последней строке таблицы под рубрикой "Другие" приведены данные по менее крупным группам. В общей сложности в Латвии проживает 120 этнических групп, некоторые из которых насчитывают менее 10 представителей. Оратор приводит некоторые другие количественные данные: в начале 1999 года в стране проживало 3270 татар, 2642 армянина и 1915 молдаван.

36. Разнообразные механизмы обеспечивают возможность ознакомления с мнениями групп меньшинств. По оценкам, от 17 до 18% избранных в парламент депутатов принадлежат к группам меньшинств. Отдел по национальным вопросам министерства юстиции сотрудничает с Объединением национальных культурных обществ меньшинств, а также с группами меньшинств, не принадлежащими к этому Объединению. В состав Консультативного совета меньшинств входят

эксперты, работающие в нем в личном качестве, многие из которых принадлежат к национальным культурным обществам меньшинств. Речь идет о русских, ливах, евреях, немцах и поляках. При 13 из 32 местных органов власти уже учреждены советы по интеграции; другие советы будут учреждены в скором будущем. Цель этих советов состоит в создании для населения страны, в особенности для маргинальных групп, более удобных возможностей для участия в общественной жизни и влиянии на процессы принятия решений.

37. Цель предлагаемой национальной программы общественной интеграции отнюдь не заключается в ассимиляции нелатышей в рамках латвийского общества или в слиянии меньшинств с основной частью населения. Кроме того, в этой программе признается также наличие региональных и социальных различий в латвийском обществе. Рамочный документ, лежащий в основе этой программы, был вынесен на всенародное обсуждение в марте 1999 года и вызвал беспрецедентный интерес. Примерно 25 000 человек из всего 2,5-миллионного населения страны в той или иной форме приняли участие в дискуссии; в латышско- и в русскоязычной прессе было опубликовано более 300 соответствующих статей. Сама по себе эта дискуссия стала одним из важных шагов на пути к интеграции латвийского общества, поскольку вся страна обсуждала один и тот же вопрос. Впервые государство целенаправленно стимулировало широкомасштабную общественную дискуссию. Были выражены многочисленные мнения, однако большая часть населения признала необходимость принятия программы интеграции. Сейчас этот рамочный документ вновь представлен Кабинету министров, и можно надеяться, что к концу 1999 года будет подготовлен окончательный вариант этой программы.

38. Г-жа ЯКОБСОН (Латвия) говорит, что в соответствии с новым Уголовным кодексом, вступившим в силу 1 апреля 1999 года, установлена уголовная ответственность за различные преступления против человечности и мира, военные преступления, геноцид и другие акты дискриминации. Например, геноцид карается пожизненным тюремным заключением или лишением свободы от 3 до 20 лет. Нарушение национального или расового равенства либо ограничение прав человека наказываются тюремным заключением сроком до трех лет или штрафом в размере 60 минимальных месячных зарплат в случае впервые совершенного преступления и тюремным заключением сроком до 10 лет в случае повторного или последующего преступления. Преступление, заключающееся в ограничении доступа к национальному или культурному наследию, наказывается тюремным заключением сроком до 17 лет или штрафом в размере 200 минимальных месячных зарплат. Акты терроризма караются пожизненным тюремным заключением или тюремным заключением на срок от 8 до 12 лет с конфискацией имущества в случае впервые совершенного преступления и пожизненным тюремным заключением или тюремным заключением на срок от 15 до 20 лет с конфискацией имущества в случае повторного или последующего преступления. В соответствии с новым Уголовным кодексом любое лицо может быть привлечено к ответственности за правонарушение, совершенное им как представителем юридического лица, действовавшим по приказу этого юридического лица или находившимся у него на службе. Уголовному наказанию подлежат также сообщники таких лиц. Однако в таком случае необходимо доказать, что данные преступные деяния были совершены преднамеренно.

39. Обычно судопроизводство осуществляется на латышском языке, однако суд может распорядиться о его осуществлении на другом языке, если с этим согласны стороны по делу, адвокаты и обвинитель. Любому отдельному лицу, участвующему в судебном разбирательстве и не владеющему латышским языком, разрешается изучить документацию и выступить на родном языке в суде, воспользовавшись услугами устного переводчика, которые предоставляются бесплатно. Эти же принципы касаются Уголовно-процессуального кодекса; кроме того, обвиняемый по уголовному делу, не владеющий латышским языком, должен быть представлен защитником в ходе предварительного расследования, самого судебного разбирательства и рассмотрения любой последующей апелляционной жалобы.

40. Любое лицо, пострадавшее в результате какого-либо преступного деяния, имеет право подать гражданский иск, который будет рассмотрен на этапе предварительного расследования, или иск о возбуждении уголовного дела, рассматриваемый уголовным судом.

41. Что касается упомянутого в пункте 26 доклада дела, по которому были предъявлены уголовные обвинения отдельному лицу за опубликование книги Гитлера "Майн кампф", то, как решил суд, издатель намеревался опубликовать историческую информацию; в предисловии к книге он указал, что не имеет никакого отношения к ее содержанию. Дело было прекращено в мае 1998 года за отсутствием состава преступления, хотя все экземпляры книги были конфискованы и уничтожены. Дело, описанное в пункте 27, до сих пор находится в стадии предварительного расследования. Подозреваемыми лицами являются несовершеннолетние. Предварительное расследование дела, упомянутого в пункте 28, показало, что никакого намерения разжечь расовую ненависть не было и, следовательно, это дело было закрыто в 1998 году за отсутствием доказательств. Что касается четвертого дела, которое было возбуждено совсем недавно и не было упомянуто в докладе, то два лица, обвиняемые в принадлежности к преступной группе, в настоящее время предстали перед рижским областным судом первой инстанции на основании части третьей статьи 69 Уголовного кодекса.

42. Г-н БАУМАНИС (Латвия) говорит, что Государственное бюро по правам человека, полномочия которого кратко охарактеризованы в докладе (пункт 17), служит основным механизмом реализации общенациональной программы правительства в области прав человека, находящейся в настоящее время в процессе обновления. Один из отделов этого Бюро занимается жалобами, касающимися нарушений прав человека, и ежеквартально готовит соответствующие отчеты; в первом квартале 1999 года поступило около 900 жалоб. Бюро принимает письменные жалобы и устно консультирует потерпевших. Оно выносит заключения по судебным делам, как, например, в случае, указанном в пункте 28 доклада, а также по таким важным социальным вопросам, как гражданство либо положение детей или уязвимых групп населения. Сейчас действительно требуют решения проблемы управления, с которыми столкнулось это Бюро. Однако поскольку, по законодательству, оно является независимым органом, правительству трудно вмешиваться в его работу, даже несмотря на прозвучавшее в парламенте предложение об увольнении его директора.

43. Доклад, представленный Латвией Комитету, будет опубликован в официальном вестнике, а также – вместе с замечаниями национальных экспертов по правам человека – в Ежеквартальном вестнике Латвии по правам человека.

44. Вопрос о факультативных заявлениях в соответствии со статьей 14 Конвенции пока правительством его страны не рассматривался, однако оратор порекомендует ему сделать это, а также принять поправки к пункту 6 статьи 8.

45. Г-н РЕШЕТОВ отдает должное усилиям Латвии по налаживанию заметного сотрудничества со всем международным сообществом по широкому ряду повседневных вопросов, выходящего за рамки традиционного регионального сотрудничества. Новое демократическое руководство Российской Федерации и весь мир в целом, равно как и национальные меньшинства Латвии, включая русскоязычные группы, приветствовали обретение Латвией независимости. С момента обретения ею независимости сам оратор с нетерпением следит за тем, насколько радикальными будут в стране изменения, сопровождающие ее переход к демократической системе, и какое внимание будет уделяться в ней правам человека. К сожалению, этот переход оказался для Латвии трудным.

46. С точки зрения международного права, страна не готова к восприятию критики, однако ее официальная позиция об исключении определенных меньшинств – о чем упоминала сама делегация – не согласуется с международно признанными нормами прав человека. Оратор хотел бы знать, каким образом данная позиция обосновывается Латвией и может ли считаться приемлемой опубликованная в 1994 году в газете статья, призывающая к выселению всех русскоязычных "мигрантов" из страны –

о чем сообщается в одной из публикаций неправительственного Латвийского комитета по правам человека, – с точки зрения статьи 69 Уголовного кодекса, запрещающей нарушение национального и расового равенства, или – более того – не лежат ли такие идеи в основе латвийского законодательства. Решающее значение в данной связи имеет вопрос о гражданстве группы людей, не являющихся иностранцами, которые после обретения страной независимости в одночасье лишились двух гражданств – бывшего Советского Союза и Латвии, где большинство из них родились. Такое обращение противоречит положениям Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах и неблагоприятным образом затронуло многие другие права этих людей. Как отметил г-н Дьякону, информация, приведенная в пункте 52 доклада, просто не соответствует действительности.

47. Г-н ВОЛЬФРУМ, обращая внимание на Общую рекомендацию XI Комитета относительно неграждан, говорит, что хотя, согласно пункту 2 статьи 1 Конвенции, Конвенция не применяется к различиям, которые государства-участники проводят между гражданами и негражданами, Комитет наделен полномочиями контролировать положение неграждан. Кроме того, в соответствии с пунктом 3 статьи 1 государства-участники не могут делать различий, касающихся гражданства, которые способствуют дискриминации в отношении какой-либо определенной национальности, и если Законом Латвии о гражданстве предусматривается менее благоприятное обращение с какой-либо определенной группой – в данном случае с русским меньшинством, которому, как очевидно, постоянно отказывается в предоставлении гражданства, – то Комитет должен запросить дальнейшую информацию по данному вопросу. Он хотел бы также, чтобы в следующем докладе было указано, предусматривалась ли в прежнем законе о гражданстве, который был принят во время первой мировой войны и положения которого были перенесены в последующее законодательство, какая-либо дискриминация в отношении определенных национальностей или возможность произвольного изгнания из страны отдельных групп.

48. Он не удовлетворен ответом делегации на вопрос, касающийся закона о государственном языке, так как она не объяснила, почему законодательство все еще не принято или почему президент вообще наложил на него вето после его принятия большинством членов парламента.

49. Г-н ЮТСИС просит представить в следующем докладе дальнейшую информацию о нарушениях статьи 4 Конвенции, особенно такими организациями, как политические партии, частные объединения или любые средства массовой информации, стремящиеся посеять рознь между социальными группами, исказить факты, имеющие отношение к исторической самобытности народа, или подвергнуть нападкам меньшинства.

50. Напоминая об Общей рекомендации XXII об экономических и социальных правах, сформулированной Комитетом по статье 5 Конвенции, он хотел бы ознакомиться в следующем докладе с информацией о том, как государство в процессе перехода к рыночной экономике выполняет свои обязательства по обеспечению таких прав для наиболее уязвимых слоев своего населения, к которым во многих случаях относятся проживающие в государстве меньшинства. Например, правовые положения, указанные в пункте 81 доклада, гарантируют не основное право на труд, а лишь право на выбор направления трудовой деятельности; поэтому он спрашивает, что делает правительство для решения проблем безработицы и дискриминационного отказа в трудоустройстве представителей меньшинств.

51. Г-н ГАРВАЛОВ, ссылаясь на содержащуюся в пункте 55 доклада таблицу, посвященную этническим группам, и отмечая приведенную в ней разбивку на "Граждан/Неграждан/Прочих", говорит, что в статье 91 Конституции Латвии, в отличие от этого пункта, не делается никаких оговорок и указывает, что "все люди" в Латвии равны перед законом и судами и что права человека должны осуществляться без какой бы то ни было дискриминации. Поскольку в латвийских судах могут делаться прямые ссылки на Конвенцию, это, разумеется, служит средством правовой защиты для неграждан или других лиц, считающих себя жертвами дискриминации.

52. Г-н ван БОВЕН поддерживает замечания г-на Вольфрума относительно прав неграждан и обращает внимание на записку о правах неграждан (CERD/C/55/Misc.29) от 9 августа, которую он сам же и подготовил, где приводятся доводы в отношении дальнейшего уточнения позиции Комитета. Он был бы признателен, если бы в следующем докладе был приведен ответ на его вопрос о фактах предполагаемого распространения идей национальной исключительности и демонстрации симпатии к фашистскому прошлому страны, сообщенных неправительственным Латвийским комитетом по правам человека, даже если такие доклады и считаются недостаточно обоснованными.

53. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) говорит, что по достоинству оценил содержательный диалог с делегацией, который в особенности достоин одобрения в случае первоначального доклада. Сейчас делегация осведомлена о заинтересованности Комитета в получении информации о стремительно изменяющейся ситуации в Латвии. Он отмечает, что с невероятной оперативностью было принято много законов, и говорит, что правительство должно добиться того, чтобы между этими законами не было никаких несоответствий. Латвия движется в верном направлении, и Комитет настоятельно призывает ее к более эффективному соблюдению Конвенции как де-факто, так и де-юре.

54. Г-н БАУМАНИС (Латвия) благодарит Комитет за тщательное обсуждение доклада и интересные вопросы, на которые он обратит внимание своего правительства. Положено начало диалогу, который будет иметь постоянный характер.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за стремление к конструктивному диалогу, продемонстрированное ею в Комитете.

56. Члены делегации Латвии покидают свои места за столом Комитета.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, возвращаясь к затронутому ранее вопросу и выступая в качестве как Председателя, так и члена Комитета, говорит, что не согласен с содержанием письма начальника отдела вспомогательного обслуживания Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, направленного некоторым НПО, в котором запрашивалась дальнейшая информация по тем странам, доклады которых будет обсуждать Комитет, хотя сам он и одобряет информацию, поступившую от неправительственных организаций.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.